

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІЗМАЇЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

КОМУНІКАТИВНИЙ КУРС НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

освітній ступінь бакалавр
(назва освітнього ступеня)

галузь знань 03 Гуманітарні науки, 01 Освіта/Педагогіка
(цифр і назва галузі знань)

спеціальність 035 Германські мови та літератури (переклад включно),
014 Середня освіта (014.02 Середня освіта ((із зазначенням мови))
(код і назва спеціальності)

освітня програма Філологія: німецька і англійська мови (переклад включно);
Філологія: англійська і німецька мови (переклад включно);
Середня освіта: мова і література (німецька, англійська);
Середня освіта: мова і література (англійська, німецька)
(код і назва спеціальності)

тип дисципліни вибіркова
(обов'язкова / вибіркова / факультативна)


ПОГОДЖЕНО:

Гарант освітньо-професійної програми

(підпис, ініціали, прізвище)


РЕКОМЕНДОВАНО:

кафедрою романо-германської філології
протокол № 5 від 18.12.2019р.

Завідувач кафедри  В. Ф. Радкіна
(підпис, ініціали, прізвище)

ПОГОДЖЕНО:

Голова ради з якості освіти
факультету іноземних мов

 С. О. Рябушко
(підпис, ініціали, прізвище)

Розробники програми: Лузанова Людмила Володимирівна, старший викладач

Рецензенти програми: Шавловська Тетяна Сергіївна, кандидат філологічних наук, доцент.

1. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

| Найменування показників | Розподіл годин за навчальним планом | |
|---|-------------------------------------|--------|
| | Денна | Заочна |
| Кількість кредитів:4 | <i>Лекції:</i> | |
| | - | |
| Модуль:1 | <i>Практичні заняття:</i> | |
| Загальна кількість годин:120 | 48 | |
| Рік вивчення дисципліни за навчальним планом:-2,3,4 | <i>Лабораторні заняття:</i> | |
| | - | |
| Семестр:-3-8 | <i>Семінарські заняття:</i> | |
| | - | |
| Тижневе навантаження (год.): | <i>Консультації:</i> | |
| - аудиторне: 4 год. | - | |
| - самостійна робота: 12 год. | <i>Індивідуальні заняття:</i> | |
| Форма підсумкового контролю:залік | - | |
| Мова навчання:німецька | <i>Самостійна робота:</i> | |
| | 72 | |

2. МЕТА ДИСЦИПЛІНИ

Предмет вивчення навчальної дисципліни є фонетика, лексика та граматики німецької мови в обсязі, необхідному для читання, перекладу іноземної літератури в оригіналі, а також ведення бесіди-діалогу в межах вивченої тематики.

Метою вивчення дисципліни є: розширення загального культурного кругозору студентів; вивчення питань міжнародного життя, знайомство з основними досягненнями світової науки та культури, з географічними, історичними та економічними особливостями країни, мова якої вивчається; формування навичок монологічного і діалогічного несподіваного мовлення на основі активно засвоєного лексичного, граматичного й фонетичного матеріалів. Засвоєння лексичних одиниць на матеріалі текстів підручника, розмовних тем, текстів поза аудиторного читання. Посилення самостійної пошукової, творчої роботи з найбільш вагомими словниками та довідною літературою. Виховна мета передбачає розвиток у студентів таких якостей, як працелюбність, ініціативність, почуття відповідальності, вміння спілкуватися з людьми, у тому числі з носіями мови та інше. Реалізація зазначених завдань здійснюється на основі тісних міжпредметних зв'язків з фахових дисциплін лінгвістичного циклу.

Передумови для вивчення дисципліни становлять фахові знання (компетентності) загально- та професійно нормативних дисциплін: «Практичний курс німецької мови», «Вступ до германської філології».

Міждисциплінарні зв'язки: Дисципліна «Комунікативний курс німецької мови» тематично пов'язана з такими дисциплінами: «Країнознавство Німеччини», «Практикум з мовної комунікації (німецька мова)», «Практика усного та писемного перекладу», «Вступ до мовознавства».

3. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути такі результати навчання:

1. Знання :

- всіх правил німецького правопису;
- вивченого граматичного матеріалу (правила та виключення з них);
- вивченого лексичного матеріалу в обсязі 1000 лексичних одиниць (слова та фразеологізми);

- стійких словосполучень, які допомагають формувати власну думку за темою.
2. **Уміння:** *Вміти* висловлюватися за темою соціально-політичного та побутового характеру, граматично та лексично правильно формулювати думку як в підготовленому тексті, так і не підготовленому, вести бесіду з однією чи кількома особами відповідно до комунікативної ситуації в рамках тематики визначеної програмою.

Усне монологічне і діалогічне мовлення:

- охарактеризувати діючих осіб вивченого на заняттях художнього твору
- правильно вимовляти іноземні слова в рамках вивченого матеріалу;
- вести бесіду і відповідати на запитання з правильною вимовою в темпі, характерному для Nachlautung, текстів різних жанрів-монологів, діалогів, віршів;
- правильно транскрибувати слова, фрази, текст;
- розрізнати інтонаційний малюнок фрази та вміти інтонувати її;
- скласти короткий або розширений план прочитаного або прослуханого й коротко (письмово або усно) передати його зміст;
- передавати зміст прочитаного або прослуханого тексту, побаченої картинки, діалогу, учбового відеофільму, мультфільму;
- скласти ситуацію за допомогою ключових слів або на тему, запропоновану викладачем;
- описувати картинку (усно/письмово), коментувати, озвучувати діафільм/відеофільм, вживаючи при цьому вивчений лексичний та граматичний матеріал;
- написати нескладний тематичний твір за вивченим матеріалом;
- інсценувати тексти, складати та проводити/інсценувати ситуативні діалоги;
- вести бесіду за вивченою темою та робити доклади на запропоновану тему;

3. Комунікація :

- сприймати на слух і розуміти нормативну німецьку мову в формі монологічного мовлення (повідомлення, розповідь), які містять до 3% незнайомих слів;
- розуміти літературно-розмовне мовлення носіїв мови в ситуаціях повсякденного спілкування, що пов'язано з задоволенням найпростіших потреб (привітання, запит інформації, передача інформації).
- викласти/переказати (усно/письмово) прослуханий (5-7 хвилин звучання) текст середнього ступеня важкості, які містять до 80% незнайомої лексики.

4. **Автономність та відповідальність:** самостійно вільно і правильно користуватися граматичними конструкціями, опанувати достатньо великий словниковий запас, навчитись стилістично правильно будувати усне і писемне мовлення німецькою мовою.

4. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛІНИ

| № з/п | Назви модулів / тем | Кількість годин (денна форма навчання) | | | | | | | Кількість годин (заочна форма навчання) | | | | | | |
|-------|--|---|--------|----------------------------|-------------|--------------|-----------------------|-------------------|--|--------|----------------------------|-------------|--------------|-----------------------|-------------------|
| | | Аудиторні | Лекції | Семінарські (практичні) | Лабораторні | Консультації | Індивідуальні заняття | Самостійна робота | Аудиторні | Лекції | Семінарські (практичні) | Лабораторні | Консультації | Індивідуальні заняття | Самостійна робота |
| 1. | Фонетичні вправи фонем [e:] [e] | 4 | | 4 | | | | 10 | | | | | | | |
| 2. | Робота з лексиною уроку. Текст «Wohnen», лексика за темою «Meine vier Wände» | 4 | | 4 | | | | 10 | | | | | | | |
| 3. | Грамматика: Використання неозначеного | 10 | | 10 | | | | 12 | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------|--|-----------|--|-----------|--|--|--|-----------|--|--|--|--|--|--|
| | артиклю, претерітум кон'юнктив, інфінитив з часткою zu і без, складнопідрядні цілі, прийменники з дативом та аккузативом. | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Читання та робота з текстами: "Blöder Wohnen", „Wohnmöglichkeiten“, „Wieder Renovierung?“ | 10 | | 10 | | | | 12 | | | | | | |
| 5. | Аудіювання за темами: „5 Jahre in der Ukraine“, „Wohnverhältnisse in Deutschland“, „Besonderes Leben in einer Wohngemeinschaft“ | 10 | | 10 | | | | 12 | | | | | | |
| 6. | Розмова та письмо. Висловлювання своєї власної думки за темами: «Ein Zuhause unterm Blätterdach», „Ein Platz im Studentenwohnheim bekommen“, „Telefongespräch mit einem Vermieter“ | 10 | | 10 | | | | 12 | | | | | | |
| Проміжний контроль | | | | | | | | 4 | | | | | | |
| Разом: | | 48 | | 48 | | | | 72 | | | | | | |

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

5.1. Зміст навчальної дисципліни за темами

Тема 1. Фонетичні вправи фонем [e:] [e] Тренування правильної вимови базової лексики уроку.

Тема 2. Робота з лексикою уроку. Читання текстів, виконання вправ, які направлені на вправляння нової лексики, засвоювання нових лексичних понять, вживання їх в монологічному та діалогічному мовленні.

Тема 3. Граматика: Використання неозначеного артикля, претерітум кон'юнктив, інфінитив з часткою zu і без, складнопідрядні цілі, прийменники з дативом та аккузативом. Виконання вправ та практичне вправляння граматичних явищ.

Тема 4. Читання та робота з текстами "Blöder Wohnen", „Wohnmöglichkeiten“, „Wieder Renovierung?“: читання неадаптованого тексту, виконання вправ, які перевіряють рівень сприйняття, формування власних думок на базі тексту, пошук додаткової інформації і її презентація.

Тема 5. Аудіювання; сприйняття текстів на слух за темами „5 Jahre in der Ukraine“, „Wohnverhältnisse in Deutschland“, „Besonderes Leben in einer Wohngemeinschaft“, виконання вправ на перевірку сприйняття тексту на слух. Відеофільми за темою.

Тема 6. Розмова та письмо: на основі прочитаного матеріалу висловлювати свою думку в монологічному мовленні, складати діалоги за темою, готувати та презентувати свої власні думки за підтемами : «Життя з батьками чи окремо, Дім моєї мрії, Нові форми проживання у великих містах»

5.2. Тематика практичних занять.

1. Артикуляція і правильне вимовляння фонем [e:][e].
 - Артикуляція і правильне вимовляння фонем у вірші Еріха Кестнера «Die Entwicklung der Menschheit» **4 год.**
2. Дах над головою.
 - Німецька молодь розповідає про своє житло. **4 год.**
3. Граматика:
 - Використання неозначеного артиклю **2 год.**
 - Претерітум кон'юнктив **2 год.**
 - Інфінітив з часткою zu і без **2 год.**
 - Складнопірядні цілі **2 год.**
 - Прийменники з дативом та аккузативом **2 год.**
4. Скорочення і їх значення в об'явах про житло.
 - Читання та робота з текстом: "Blöder Wohnen" **2 год.**
 - Читання та робота з текстом: „Wohnmöglichkeiten“ **2 год.**
 - Читання та робота з текстом: „Wieder Renovierung?“ **2 год.**
 - Ремонт в квартирі: всі за та проти. **2 год.**
 - Фен-шуй у нашій кімнаті. **2 год.**
5. Аудіювання; сприйняття текстів на слух за темами
 1. „5 Jahre in der Ukraine“ **2 год.**
 2. „Wohnverhältnisse in Deutschland“ **2 год.**
 3. „Besonderes Leben in einer Wohngemeinschaft“ **2 год.**
 4. Відеофільм за темою «Tinyhaus» **2 год.**
 5. Відеофільм за темою „Studentenleben - Studentenwohnen“ **2 год.**
6. Опис свого дома/ квартири/ кімнати за схемою.
 - Життя з батьками чи окремо? **2 год.**
 - Студентський гуртожиток. **2 год.**
 - Нові форми проживання у великому місті. **2 год.**
 - Тварини у квартирі: всі за та проти. **2 год.**
 - Мало місця? Організуй свій простір. **2 год.**

5.3. Організація самостійної роботи студентів.

| № з/п | Вид роботи | Кількість годин | Форми звітності |
|-------|--|-----------------|---|
| 1. | Прослуховування фонетичних вправ | 10 | Читання текстів вголос |
| 2. | Виконання лексичних вправ | 10 | Усна або письмова відповідь |
| 3. | Виконання граматичних вправ | 12 | Усна або письмова відповідь |
| 4. | Написання есе на задану тему | 12 | Письмова робота |
| 5. | Опрацювання аудіотекстів | 12 | Виконанні вправи після прослуховування тексту |
| 6. | Розробка презентацій | 12 | Презентація |
| 7. | Підготовка до модульної контрольної роботи | 4 | Модульна контрольна робота |
| | Разом | 72 | |

Теми есе:

1. Життя в готелі «Мама» за та проти.
2. Життя в студентському гуртожитку в Україні.
3. Моя майбутня власна квартира.
4. Домівка на дереві?
5. Дім чи квартира?

Тематика презентацій:

1. Презентація спільного проживання в квартирі за правилами.
2. Презентація своєї кімнати
3. Життя з батьками чи окремо
4. Дім моєї мрії
5. Нові форми проживання у великих містах»

6. ФОРМИ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

- 6.1. *Форми поточного контролю:* практичні заняття.
- 6.2. *Форми проміжного контролю:* модульна контрольна робота.
- 6.3. *Форми підсумкового контролю:* залік.

7. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Під час поточного контролю оцінюються відповіді студента на практичних заняттях, результати самостійної роботи, представлені в презентаціях, а також виконані лексичні і граматичні вправи.

Модульна контрольна робота проводиться в письмовій формі і перевіряє засвоєнні знання. МКР складається з 5 завдань:

Зразок завдань для МКР:

Setzen Sie, wo nötig, "zu" ein:

1. Du sollst nicht so laut _____ sprechen.
2. Ich bin froh, Sie _____ sehen.

Verbinden Sie die Sätze mit "damit" oder "um":

1. Mark will das Wohnzimmer neu einrichten. Es soll da mehr Platz geben.
2. Der Mensch braucht das Auto. Er will zur Arbeit fahren.

Dativ oder Akkusativ: Ergänzen Sie den Artikel.

Nach der Stadtrundfahrt gehen wir in _____ Hotel zurück.

Dann fahren wir in _____ Zentrum von Berlin.

wohnen oder leben?

1. Er _____ für seine Familie.
2. Seine Familie _____ im 3. Stock.

Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. У Харкові багато висотних будинків, проте немає жодного на кількох господарів.
2. Ми терміново шукаємо квартиру і самі даємо оголошення.

8. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

8.1. Шкала та схема формування підсумкової оцінки

Переведення підсумкового балу за 100-бальною шкалою оцінювання в підсумкову оцінку за традиційною шкалою

| Підсумковий бал | Оцінка за традиційною шкалою |
|-----------------|------------------------------|
| 90-100 | зараховано |
| 70-89 | |
| 51-69 | |
| 26-50 | не зараховано |
| 1-25 | |

Схема розподілу балів

| | | |
|-------------------------------------|--|---|
| Максимальна кількість балів | 70 балів (поточний контроль) – середньозважений бал оцінок за відповіді на семінарських заняттях та виконання індивідуальних завдань, який переводиться у 100-бальну шкалу з ваговим коефіцієнтом.0,7 | 30 балів (проміжний контроль) – за результатами виконання модульної контрольної роботи |
| Мінімальний пороговий рівень | 35 балів (поточний контроль) | 16 балів (проміжний контроль) |

8.2. Критерії оцінювання під час аудиторних занять

| Оцінка | Критерії оцінювання навчальних досягнень |
|----------------|--|
| 5 балів | Оцінюється робота студента, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу, вільно послуговується науковою термінологією, розв'язує задачі стандартним або оригінальним способом, наводить аргументи на підтвердження власних думок, здійснює аналіз та робить висновки. |
| 4 бали | Оцінюється робота студента, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обгрунтовано його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову літературу, розв'язує задачі стандартним способом, послуговується науковою термінологією. Але при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі неістотні неточності та незначні помилки. |
| 3 бали | Оцінюється робота студента, який відтворює значну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний зміст, виявляє елементарні знання окремих положень, записує основні формули, рівняння, закони. Не здатний до глибокого, всебічного аналізу, обгрунтування та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає істотні неточності та помилки. |
| 2 бали | Оцінюється робота студента, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, проте фрагментарно, поверхово (без аргументації та обгрунтування) викладає окремі питання навчальної дисципліни, не розкриває зміст теоретичних питань і практичних завдань. |
| 1 бал | Оцінюється робота студента, який не в змозі викласти зміст більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавання явищ, допускає істотні помилки, відповідає на запитання, що потребують однослівної відповіді. |
| 0 балів | Оцінюється робота студента, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань. |

8.3. Критерії оцінювання індивідуальних завдань

| Вид | Максимальна кількість балів |
|---|-----------------------------|
| Виконанні вправи після прослуховування тексту | 5 |
| Виконання лексичних вправ | 5 |
| Виконання граматичних вправ | 5 |
| Написання есе на задану тему | 5 |
| Опрацювання аудіотекстів | 5 |
| Розробка презентацій | 5 |

Критеріями оцінювання *виконаних вправ після прослуховування тексту* є здатність студента презентувати отриману під час прослуховування інформацію.

Критеріями оцінювання *виконаних лексичних і граматичних вправ* є здатність студента пояснити правила, якими він користувався при виконанні цих вправ, практичного використання набутих знань.

Критеріями оцінювання *написання есе на задану тему* є вміння студента висловлювати свою думку за темою, здатність відповідати на питання за змістом есе.

Оцінювання презентацій за додатковими темами здійснюється за такими критеріями: самостійність, креативність, логічна послідовність подачі інформації.

Оцінювання опрацювання аудіотекстів здійснюється за наступними критеріями: переказ, виконанні вправи, логічність і послідовність викладання власної думки за темою.

8.4. Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

Критеріями оцінювання контрольної роботи є: вірно виконанні всі граматичні завдання, переклад з використанням активної лексики, яку вивчали впродовж курсу. Кожне завдання оцінюється в 6 балів, загальна кількість балів за всі вірно виконанні завдання складає 30 балів.

8.5. Критерії оцінювання під час підсумкового контролю.

Підсумкова оцінка виставляється за результатами поточного та проміжного контролю.

9. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА Технічні засоби для демонстрування презентацій (ноутбук, проектор).

10. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

10.1. Основні джерела

1. Login 1. Deutsch für Germanistikstudenten. О. В. Сидоров, С. І. Сотникова, Я.- П. Абрахам та ін.; За загальною редакцією ред.. О. В. Сидорова; Худож.-оформлювач О. С. Юхтман; Ілюстрації В. С. Чумаченко, О. С. Юхтман. – Харків: Фоліо, 2005. – 400 с.
2. Біркенгоф Г.М. Корективний курс граматики німецької мови з граматико-фонетичними вправами. Ч 1,2. – М.: Міжнародні відносини, 1980.
3. Гольдштейн І.П. Практичний курс німецької мови. – М.: Вид-во МДУ, 1995.-384 с.
4. Смеречанський Р.І. Довідник з граматики німецької мови. - Київ: Радянська школа, 1989. - 304 с. (на нім. мові).
5. Themen neu 1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Max Hueber Verlag, 2000.

10.2. Допоміжні джерела

1. Мамалига Л.М., Скляр Л.Л. Граматика німецької мови. Морфологія. - Київ: Вища школа, 1972. - 236 с. (на нім. мові).
2. Миловидова Р.В. Вступно-корективний фонетичний курс німецької мови: Навчальний посібник для студентів немовних спеціальностей університетів. – М: Вища шк., 1987 – 99с.
3. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. - München: Verlag für Deutsch, 1991. - 304 S. (2 Cassetten).
4. Heibig G., Buscha J. Deutsche Übungsgrammatik. - Leipzig: Enzyklopädie, 1987. - 379 S.
5. Schulz., Sudermeyer W. Deutsche Sprachlehre für Ausländer. Grammatik und Übungsbuch.- München: Max Hueber, 1983. - 288 S.
6. Übungen zu Schwerpunkten der deutschen Grammatik. - Gesamtedaktion: J. Wenzel, F. Birne, W. Franke/. - Leipzig: Enzyklopädie, 1976 (264 S.) 1988 (299 S.).Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik.- München: Verlag für Deutsch, 1991.- 304 S.

7. Helbig G., Buscha J. Deutsche Übungsgrammatik.- Leipzig: Enzyklopädie, 1987.- 379 S.
8. Schulz H., Sundermeyer W. Deutsche Sprachlehre für Ausländer. Grammatik und Übungsbuch.- Max Hueber Verlag, 1983.- 288 S.
9. Übungen zu Schwerpunkten der deutschen Grammatik.- Leipzig: Enzyklopädie, 1988.- 299 S.

Література для домашнього та індивідуального читання

1. Hans Fallada. Häusliches Zwischenspiel. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2007. – 114 с.
2. Ludwig Thoma. Lausbubengeschichten. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2007. – 126 с.
3. Abenteuer des Helmut Müller. Посібник для читання німецькою мовою. Вінниця: НОВА КНИГА, 2007. – 112 с.
4. Hardel L. Die lustige Susanne.-М.: Просвещение, 1984.– 62с.
5. Оповідання та вірші для початковців. «Geschichten und Gedichte für die Anfänger». Книга для читання німецькою мовою. Вінниця: НОВА КНИГА, 2007. – 64с.

10.3. Інтернет-ресурси

<https://www.wg-gesucht.de/info/wohnen-und-leben-in-deutschland>

<https://www.dw.com/de/wohnen-in-deutschland/a-39751101>

<https://de.statista.com/themen/51/wohnen/>

<https://www.deutschland.de/de/topic/leben/lifestyle-kulinarik/wie-deutschland-wohnt>

<https://www.youtube.com/watch?v=rWqny2PuUCg>